



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 27.3.2007  
KOM(2007) 154 v konečnom znení

2007/0055 (ACC)

Návrh

### ROZHODNUTIE RADY

**o uzatvorení príslušných dohôd podľa článku XXI GATS s Argentínou, Austráliou, Brazíliou, Kanadou, Čínou, samostatným colným územím Taiwanu, Penghu, Kinmenu a Mazu (čínskym Tchaj-pejom), Kolumbiou, Kubou, Ekvádorom, Hongkongom, Indiou, Japonskom, Kóreou, Novým Zélandom, Filipínami, Švajčiarskom a so Spojenými štátmi americkými o potrebných kompenzačných úpravách vyplývajúcich z prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva k Európskej únii.**

(predložený Komisiou)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Podmienky, za ktorých sa členovia Svetovej obchodnej organizácie (WTO) zaväzujú poskytnúť službám a poskytovateľom služieb iných členov prístup na svoj trh, sú špecifikované v zoznamoch špecifických záväzkov členov GATS. Pôvodné zoznamy špecifických záväzkov ES a jeho členských štátov (ďalej len „zoznam ES GATS“) pochádza z roku 1994 a zahŕňa iba dvanásť členských štátov, ktoré boli v tom čase členmi Európskej únie. Trinásť členských štátov, ktoré pristúpili k Európskej únii v roku 1995 a 2004 (ďalej len „nové členské štáty“) si naďalej ponechalo svoje vlastné zoznamy GATS, ktoré boli prijaté pred ich pristúpením k Európskej únii.

V snahe zabezpečiť, aby nové členské štáty nemali záväzky, ktoré by boli v rozpore s *acquis communautaire* a aby sa na nich vzťahovali horizontálne obmedzenia zahrnuté do zoznamu ES GATS, bolo potrebné oznámiť úpravy a zrušenie určitých špecifických záväzkov zahrnutých v zozname špecifických záväzkov ES a v jednotlivých zoznamoch GATS nových členských štátov a konsolidovať zoznamy nových členských štátov s originálnym zoznamom ES.

A preto podľa článku XXI GATS začalo) ES rokovať s osemnástimi členmi WTO, ktorých sa uvedené úpravy dotýkajú. V priebehu rokovaní ES v súlade s závermi zasadnutia Rady z 26. júla 2006<sup>1</sup> súhlasilo, že dotknutým členom WTO ponúkne určitú kompenzáciu. Oznámené úpravy a zrušenia spolu s odsúhlasenými kompenzačnými úpravami boli zahrnuté do konsolidovaného zoznamu ES GATS, ktorý bol potvrdený v súlade s platnými pravidlami WTO dňa 15. decembra 2006.

Z tohto dôvodu je ES prvým členom Svetovej obchodnej organizácie, ktorý úspešne aplikoval ustanovenia GATS o úpravách a zrušení obchodných záväzkov v oblasti poskytovania služieb. V dôsledku tejto úspešnej konsolidácie zoznamu služieb je možné konečne prezentovať záväzky týkajúce sa služieb v jedinom dokumente, ktorý zahŕňa 25 členských štátov.

Ešte počas rokovaní s dotknutými členmi WTO a vzhľadom na zostávajúce kompetencie členských štátov podľa druhého pododseku článku 133 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, vychádzali inštitúcie z predpokladu, že možný obsah dohôd, o ktorých sa práve rokuje, by si v prípade záležitostí, ktoré by mohli patriť do zostávajúcich kompetencií týchto štátov, mohol aspoň v teoretickej rovine vyžadovať účasť členských štátov a prípadne individuálne schválenie z ich strany. Z tohto dôvodu pokračovala Komisia v rokovaníach s dotknutými členmi WTO v mene „Európskych spoločenstiev a ich členských štátov“.

Keďže však dohodnuté kompenzačné úpravy nezahŕňajú ustanovenia, ktoré by prekračovali interné právomoci Európskych spoločenstiev a nevedú k harmonizácii zákonov alebo predpisov členských štátov v oblastiach, v ktorých Zmluva o založení Európskych spoločenstiev vylučujú takúto harmonizáciu, nič z toho, čo je uvedené v týchto dohodách nepatrí do zostávajúcich kompetencií členských štátov. Preto si dohody vyžadujú len schválenie Radou.

---

<sup>1</sup> 12019/06 Limited WTO 135 Services 34.

Aby sa zabezpečila konzistentnosť zastúpenia a aby možnosť prijatia budúcich záväzkov v rámci GATS v takýchto záležitostiach, na ktoré sa vťahujú ustanovenia druhého pododseku článku 133 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, zostala otvorená, mal by mať konsolidovaný zoznam ES GATS naďalej súčasný názov („Európske spoločenstvá a ich členské štáty – Zoznam špecifických záväzkov“).

Súčasný návrh rozhodnutia Rady predložený Komisiou má za cieľ formálne uzavrieť rokovania s členmi WTO, ktorých sa týka konsolidácia zoznamy ES GATS.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o uzatvorení príslušných dohôd podľa článku XXI GATS s Argentínou, Austráliou, Brazíliou, Kanadou, Čínou, samostatným colným územím Taiwanu, Penghu, Kinmenu a Mazu (čínskym Tchaj-pejom), Kolumbiou, Kubou, Ekvádorom, Hongkongom, Indiou, Japonskom, Kóreou, Novým Zélandom, Filipínami, Švajčiarskom a so Spojenými štátmi americkými o potrebných kompenzačných úpravách vyplývajúcich z pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva k Európskej únii.**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 ods. 1 a článok 5 v spojení s článkom 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Zmluva o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii vstúpila do platnosti 1. januára 1995<sup>2</sup>.
- (2) Zmluva o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii, vstúpila do platnosti 1. mája 2004<sup>3</sup>.
- (3) Podľa článku XX Všeobecnej dohody o obchode so službami (ďalej len „GATS“) uvedú členovia WTO v zozname špecifické záväzky, ktoré na seba preberajú v súlade s časťou III GATS.
- (4) V súčasnom zozname Európskych spoločenstiev a jeho členských štátov (ďalej len „Európske spoločenstvá“) sú uvedené len špecifické záväzky týkajúce sa dvanástich členských štátov z roku 1994. Samostatné zoznamy špecifických záväzkov členských štátov, ktoré pristúpili k Európskym spoločenstvám v roku 1995 a v roku 2004 (ďalej len „nové členské štáty“), boli prijaté ešte pred ich pristúpením.

---

<sup>2</sup> Ú. v. ES C 241, 29.8.1994.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003.

- (5) S cieľom zabezpečiť, aby sa na nové členské štáty vzťahovali obmedzenia zahrnuté do zoznamu špecifických záväzkov Európskych spoločenstiev a aby sa zabezpečil súlad s *acquis communautaire*, bolo potrebné upraviť alebo zrušiť určité špecifické záväzky zahrnuté do zoznamu špecifických záväzkov Európskych spoločenstiev a do zoznamov špecifických záväzkov nových členských štátov.
- (6) S cieľom predstaviť konsolidovaný zoznam, predložili 28. mája 2004 Európske spoločenstvá oznámenie podľa článku V GATS, kde uviedli svoj zámer upraviť a zrušiť určité špecifické záväzky zahrnuté do zoznamu špecifických záväzkov Európskych spoločenstiev nových členských štátov podľa článku V ods. 5 GATS a v súlade s podmienkami uvedenými v článku XXI ods. 1 písm. b) GATS.
- (7) Po predložení oznámenia a podľa článku XXI ods. 2 písm. a) GATS vyjadrilo osemnásť členov WTO (Argentína, Austrália, Brazília, Kanada, Čína, samostatné colné územie Taiwan, Penghu, Kinmen a Mazu (ďalej len „čínsky Tchaj-pej“), Kolumbia, Kuba, Ekvádor, Hongkong, Čína, India, Japonsko, Kórea, Nový Zéland, Filipíny, Švajčiarsko, Uruguaj, Spojené štáty americké, ďalej len dotknutí členovia WTO) svoj záujem.
- (8) Komisia rokovala s dotknutými členmi WTO. Ako výsledok týchto rokovaní bola uzatvorená dohoda o kompenzačných úpravách v súvislosti s úpravami a zrušeniami oznámenými 28. mája 2004.
- (9) Po ukončení rokovaní bola Komisia v súlade so závermi Rady z 26. júla 2006<sup>4</sup> poverená, aby podpísala príslušné dohody s každým z dotknutých členov WTO. S cieľom začať schvaľovací proces stanovený v platných pravidlách WTO predložila Komisia 14. septembra 2006 sekretariátu WTO návrh konsolidovaného zoznamu. Schvaľovací proces bol ukončený 15. decembra 2006.
- (10) Dohodnuté kompenzačné úpravy nezahŕňajú ustanovenia, ktoré by presahovali interné právomoci Európskych spoločenstiev a nevedú k harmonizácii zákonov alebo predpisov členských štátov v oblastiach, v ktorých je takáto harmonizácia na základe Zmlúv o založení Európskych spoločenstiev vylúčená. Uvedené kompenzačné úpravy sú navyše uspokojivým a vyváženým výsledkom rokovaní. Zodpovedajúce dohody by preto mali byť v mene Európskych spoločenstiev schválené,

ROZHODLA TAKTO:

### *Článok 1*

Dohody s Argentínou, Austráliou, Brazíliou, Kanadou, Čínou, samostatným colným územím Taiwanu, Penghu, Kinmenu a Mazu (čínsky Tchaj-pej), Kolumbiou, Kubou, Ekvádorom, Hongkongom, Indiou, Japonskom, Kóreou, Novým Zélandom, Filipínami, Švajčiarskom a so Spojenými štátmi americkými o potrebných kompenzačných úpravách podľa článku XXI (GATS) plynúcich z prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva k Európskej únii sa týmto schvaľujú v mene Európskych spoločenstiev.

---

<sup>4</sup> 12019/06 Limited WTO 135 Services 34.

Predseda Rady je týmto poverený určiť osobu splnomocnenú na vyjadrenie súhlasu Európskych spoločenstiev so záväznosťou dohôd.

Znenia dohôd sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

## *Článok 2*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli [...]

*za Radu  
predseda  
[...]*

**PRÍLOHA**

(17 dohôd)